

Р. П. Зорівчак

## Біленко Анатолій Миколайович



**БІЛЕНКО Анатолій Миколайович** (16. 01. 1939, Київ – 29. 11. 2013, Київ) – перекладач. Член НСПУ (1986). Літ. премія ім. І. Франка (2001). Закін. Київський університет (1967). Перекладав на англ. з укр. та рос. мов художню прозу, поезію, мистецтвознавчу літературу, законодавчі матеріали. Брав активну участь у започаткуванні англомов. преси в Україні. 1964–67 – ред.-перекладач г. «News from Ukraine», англ. ред. Київ. радіо; 1967–73 – завідувач відділу видань іноз. мовами видавництва «Мистецтво»; 1970–80 – ред. випуску, 1980–93 – відп. секр., завідувач відділу літ-ри англомов. ж. «Ukraine»; 1994–96 – гол. ред. ділового англомов. ж. «Ukrainian Business Journal»; 1996–99 – ред.-перекладач агентства УНІАН. Автор перекладів укр. нар. казок, творів М. Коцюбинського, А. Головка, О. Гончара, Григора Тютюнника, В. Земляка, В. Нестайка, З. Тулуб, М. Вінграновського та ін., поезій І. Драча, М. Тарнавської, худож.-публіцист. книг, зокрема про Нац. заповідник «Софія Київська», Нац. музей Т. Шевченка у Києві, наук.-популяр. книг про Україну. Переклади Б. відзначаються змістов. точністю, адекват. відтворенням стиліст. рис оригіналу, зокрема словес. образів.

### Рекомендована література

1. Зорівчак Р. Нове надбання англомовної Довженкіани // Всесвіт. 1979. № 12;
2. Корунець І. Українське художнє слово для англомовного світу // Там само. 1985. № 8;
3. Зорівчак Р. Реалія і переклад. Л., 1989.

## **Бібліографічний опис:**

Біленко Анатолій Миколайович / Р. П. Зорівчак// Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2003. – Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-39971>. – Останнє поновлення : 2024.

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).